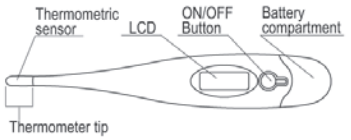
(DE) Digital Thermometer #2136 / #2137



Hinweis: Je nach Modell kann das Aussehen leicht von der Abbildung abweichen.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Verwendung des Thermometers sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das Fieberthermometer ist ausschließlich zum Einsatz im Veterinärbereich und nicht am Menschen bestimmt.

Verwendung
Bitte desinfizieren Sie vor der Benutzung zuerst die Sonde. Drücken Sie zum Einschalten auf den Schalter ON/OFF neben der Anzeige; ein kurzer Piepton zeigt an, dass das Thermometer funktionsfähig ist. Sobald die Buchstaben „**Lo**" und ein blinkendes „°C" angezeigt werden, ist das Thermometer einsatzbereit.
Beträgt die Umgebungstemperatur weniger als 32 °C, so erscheint „**Lo** °C" auf der LCD-Anzeige, bei einer Umgebungstemperatur von über 42 °C erscheint „**HI** °C" auf der Anzeige. Sobald ein konstanter Temperaturwert erreicht ist, ertönt viermal ein Piepton und das Symbol „°C" hört auf zu blinken. Es erscheint die höchste gemessene Temperatur in der Anzeige. Ist die Messung abgeschlossen, schalten Sie das Thermometer mit Druck auf den Schalter ON/OFF aus. Nachdem eine Temperatur angezeigt wurde, schaltet sich das Thermometer nach 10 Minuten automatisch ab.

Speicherfunktion
Schalten Sie das Thermometer aus, dann halten Sie für ca. 2 Sekunden den Schalter ON/OFF gedrückt. Der zuletzt gemessene Wert mit „°C" erscheint automatisch in der LCD-Anzeige.

Methoden zur Temperaturmessung
Im Rektum (rektal)
Dies ist aus medizinischer Sicht die genaueste Messmethode. Die Spitze des Thermometers wird vorsichtig und maximal 2 cm tief in das Rektum eingeführt. Die übliche Messzeit liegt bei 9 bis 11 Sekunden.

Im Mund (oral)
Es gibt verschiedene Wärmebereiche im Mund. Als Faustregel gilt, dass die orale Temperatur 0,3 °C bis 0,8 °C unterhalb der rektalen Temperatur liegt. Die übliche Messzeit ist 15 bis 19 Sekunden.

Hinweis: Zur Feststellung der Basaltemperatur empfiehlt sich sehr die rektale Messung als das genaueste Verfahren; es wird zudem empfohlen, die Messzeit auf 3 Minuten nach dem Piepton zu verlängern.

Reinigung und Desinfektion
Am besten lässt sich die Thermometerspitze reinigen, indem man mit einem feuchten Tuch ein Desinfektionsmittel (z. B. 70 % Ethylalkohol) aufbringt.

Sicherheitsmaßnahmen
- Vermeiden Sie, dass das Gerät in Kontakt mit heißem Wasser kommt.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Lassen Sie das Thermometer nicht fallen. Es ist weder stoß- noch schlagfest.
- Biegen oder öffnen Sie das Gerät nicht (mit Ausnahme des Batteriefachs).
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Verdünnungsmitteln, Benzin oder Benzol. Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser oder Desinfektionsmittel.
- Halten Sie wasserdichte Thermometer nicht länger als 30 Minuten unter Wasser.
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, Batteriefach), die von Kindern verschluckt werden können. Sorgen Sie daher dafür, dass das Thermometer nicht unbeobachtet in die Hände von Kindern gelangt.
- Vermeiden Sie es, unflexible Thermometerspitzen zu biegen. Bei Thermometern mit flexibler Spitze gilt: Biegen Sie die Spitze nicht um mehr als 45 Grad.
- Liegt die Umgebungstemperatur bei über 35 °C dann tauchen Sie vor der Temperaturmessung die Thermometerspitze für ca. 5 bis 10 Sekunden in kaltes Wasser.
- Anhaltendes Fieber muss ärztlich behandelt werden - bitte wenden Sie sich an einen Veterinär!

Austausch der Batterie
Die Batterie ist leer und muss ausgetauscht werden, wenn rechts in der LCD-Anzeige das Batteriesymbol „▬" oder „▭" erscheint. Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ab und tauschen Sie die Batterie gegen eine neue (bevorzugt quecksilberfreie) Batterie des gleichen Typs aus. Bitte beachten:
Das Zeichen „+" muss nach oben zeigen, das Zeichen „-" nach unten.

Technische Daten

Typ:	Maximumthermometer
Messbereich:	(32,0 ~ 42,0) °C
Messgenauigkeit:	+/- 0,1 °C (35,5 °C ~ 42,0 °C) +/- 0,2 °C (außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs)
Lagerungs-/Transporttemperatur:	(-25 ~ 55) °C, ⩽ 95 % RLF
Umgebungstemperatur während der Verwendung:	(5 ~ 35) °C ⩽ 80 % RLF
Kleinster Mess-Schritt:	0,1 °C
Batterietyp:	Alkali-Mangan-Batterie, Typ LR41, 1,5 V Lebensdauer mindestens 100 Stunden im Dauerbetrieb
Gewicht:	ca. 13 g

Kalibrierung
Das Thermometer wird normalerweise bei der Herstellung kalibriert. Bei Nutzung gemäß der Betriebsanleitung ist eine regelmäßige Kalibrierung des Thermometers nicht erforderlich.

CE-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

(FR) Thermomètre numérique #2136 / #2137

Remarque : l'aspect extérieur de chaque modèle peut présenter de légères variations.

Veuillez lire le présent mode d'emploi avec attention avant d'utiliser le thermomètre pour la première fois et veuillez le conserver en lieu sûr.

Utilisation conforme
Le thermomètre est uniquement destiné à l'utilisation vétérinaire et n'est pas adaptée aux humains.

Utilisation
Avant toute utilisation, veuillez désinfecter la sonde. Pour mettre en marche le thermomètre, appuyez sur le bouton ON/OFF situé à côté de l'écran, un bref bip se fait entendre, indiquant que l'appareil est opérationnel. Lorsque l'inscription « Lo » s'affiche et que le symbole « °C » clignote sur l'écran, le thermomètre est prêt à être utilisé. Si la température ambiante est inférieure à 32 °C, le symbole « Lo°C » s'affiche sur l'écran LCD et si elle est supérieure à 42 °C, le symbole « Hi°C » apparaît sur ce même écran. Dès qu'une valeur constante de température est atteinte, un bip se fait entendre à quatre reprises et le symbole « °C »
arrête de clignoter. La température maximale mesurée s'affiche sur l'écran LCD. Lorsque la prise de température est terminée, veuillez éteindre le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF. Une fois la température affichée, le thermomètre se coupe automatiquement après 10 minutes.

Fonction mémorisation
Éteignez le thermomètre puis appuyez sur le bouton ON/OFF pendant 2 secondes environ. Le dernier résultat obtenu suivi du symbole « °C » apparaît automatiquement sur l'écran LCD.

Méthodes de prise de température
Dans le rectum (voie rectale)
D'un point de vue médical, il s'agit de la méthode de prise de température la plus précise. L'extrémité du thermomètre est insérée avec précaution dans le rectum sur 2 cm maximum. La température est habituellement prise en 9 à 11 secondes environ.

Dans la bouche (voie buccale)
La cavité buccale contient des zones de température variable. La température buccale est en règle générale inférieure, de 0,3 °C à 0,8 °C, à la température rectale. La température est habituellement prise en 15 à 19 secondes environ.

Remarque : nous recommandons fortement la prise de température par voie rectale, la méthode la plus précise de détermination de la température basale, et vous conseillons de prolonger la durée de la prise de température au-delà du signal sonore de 3 minutes.

Nettoyage et désinfection
Le meilleur moyen de nettoyer l'extrémité du thermomètre est d'y appliquer une solution désinfectante (alcool éthylique à 70 % p. ex) à l'aide d'un chiffon humide.

Mesures de sécurité
- Éloigner le thermomètre de toute source d'eau chaude.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures élevées ou au rayonnement direct du soleil.
- Ne pas laisser tomber le thermomètre. Il n'est équipé d'aucune protection anti-choc.
- Ne pas tordre ou ouvrir le thermomètre (exception faite du compartiment à pile).
- Ne pas utiliser de diluant, d'essence ou de benzène pour nettoyer le thermomètre. Utiliser exclusivement de l'eau ou du désinfectant.
- Ne pas immerger les thermomètres étanches dans un liquide pendant une durée supérieure à 30 minutes.
- Le thermomètre contient de petites pièces (pile, compartiment à pile) susceptibles d'être avalées par les enfants. C'est pourquoi il ne faut en aucun cas laisser le thermomètre à la portée des enfants sans surveillance.
- Éviter de tordre l'extrémité d'un thermomètre rigide. Éviter de tordre l'extrémité d'un thermomètre flexible à plus de 45 degrés.
- Si la température ambiante est supérieure à 35 °C, plonger l'extrémité du thermomètre dans l'eau froide pendant 5 à 10 secondes environ avant de prendre la température.
- Une fièvre persistante doit être traitée, contactez un vétérinaire !

Remplacement de la pile
Lorsque le symbole d'une pile, « ▬ » ou « ▭ » s'affiche sur la droite de l'écran LCD, cela signifie que la pile est vide et qu'il convient de la remplacer. Retirer le couvercle du compartiment à pile et remplacer la pile par une pile du même type (de préférence sans mercure). Note : le signe « + » doit être orienté vers le haut, le signe « - » vers le bas.

Caractéristiques techniques

Type :	thermomètre à maximum
Plage de mesure :	(32,0 ~ 42,0) °C
Précision de mesure :	+/- 0,1 °C (35,5 °C ~ 42,0 °C) +/- 0,2 °C (pour la plage de mesure considérée)
Température de conservation/transport :	(-25 ~ 55) °C, ⩽ 95 % Hr
Température ambiante pendant l'utilisation :	(5 ~ 35) °C, ⩽ 80 % Hr
Graduation min. :	0,1 °C
Type de pile :	pile alcaline manganèse, type LR41, 1,5 V, durée minimale de 100 heures en marche continue.
Poids :	env. 13 g

Contrôle d'étalonnage
Ce thermomètre est initialement taré au moment de la fabrication. Si ce thermomètre est utilisé conformément aux consignes d'utilisation, un réglage périodique n'est pas nécessaire.

Déclaration de conformité CE
La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

Déchets électriques
A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

(EN) Digital Thermometer #2136 / #2137

Note: The exterior of each model has a little difference.

Please read the instructions carefully before using the thermometer for the first time, and keep these in a safe place.

Correct use
The fever thermometer is designed exclusively for use in the veterinary sector and not for use on humans.

Use
Before using, please disinfect the probe at first. To switch on, press the ON/OFF button next to the display; a short beep will sound, indicating that the thermometer is operational. When the letters „Lo" and a flashing „°C" display, the thermometer is now ready for use. If the ambient temperature is below 32 °C, then „Lo°C" will appear on the LCD and if it is more than 42°C, then „HI°C" will appear on the LCD. As soon as the constant temperature value is reached, a beep will sound four times, and the „°C" symbol will stop flashing. The highest temperature measured appears on the LCD. When the measurement is completed, please switch the thermometer off by pressing the ON/OFF button. After the temperature has been displayed, the thermometer will shut off automatically after 10 minutes.

Memory function
Switch the thermometer off, then press the ON/OFF button for about 2 seconds. The last measured value with „°C" will appear automatically on the LCD.

Methods of measuring temperature
In the rectum (rectal)
This is the most accurate method from a medical point of view. The thermometer tip is inserted carfully into the rectum for a maximum of 2 cm. The usual measuring time is approximately 9 to 11 seconds.

In the mouth (oral)
There are different heat zones in the mouth. As a general rule, the oral temperature is 0.3 °C to 0.8 °C lower than the rectal temperature. The usual measuring time is approximately 15 to 19 seconds.

Note: We strongly recommend the rectal method as the most accurate method for identifying the basal temperature and advise you to extend the measuring time by 3 minutes after the beep.

Cleaning and disinfection
The best way to clean the thermometer tip is by applying a disinfectant (e.g. 70 % ethyl alcohol) with a damp cloth.

Safety precautions
- Do not allow the device to come into contact with hot water.
- Do not expose to high temperateres or direct sunlight.
- Do not drop the thermometer. It is neither shock-proof nor impact-resistant.
- Do not bend or open the device (except the battery compartment).
- Do not clean with thinners, petrol or benzenel. Only clean with water or disinfectant.
- Do not immerse the Waterproof thermometers in liquid for longer than 30 minutes.
- The thermometer contains small parts (battery, battery compartment) which can be swallowed by
  children. For this reason, do not leave the thermometer unattended in the hands of children.
- Avoid bending the Non-Flexible thermometer tip. For the Flexible thermometer, avoid bending the tip by more than 45 degrees.
- If the ambient temperature is over 35 °C, dip the thermometer tip in cold water for approx. 5 to
  10 seconds prior to measuring the temperature.
- A persistent fever requires medical attention - please consult a veterinarian!

Battery replacement
The battery is empty and needs replacing when the "▬" or "▭" battery symbol appears on the right of the LCD. Remove the battery cover and replace it with a battery (preferably non-mercury) of the same type. Please note: The "+ " sign up and "-" sign down.

Technical data

Type:	maximum thermometer
Measurement range:	(32.0 ~ 42.0) °C
Measurement accuacy:	+/- 0.1 °C (35.5 °C ~ 42.0 °C) +/- 0.2 °C (for the remaining measurement range)
Storage/transportation temperature:	(-25 ~ 55) °C, ⩽ 95 % RH
Ambient temperature during use:	(5 ~ 35) °C ⩽ 80 % RH
Min Scale:	0.1 °C
Battery type:	Alkallmanganese battery, type LR41, 1.5 V, service life minimum 100 hours under continuous operation.
Weight:	Approx. 13 g

Calibration check
This thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the operation instruction, periodic re-adjustment is not required.

CE-/UKCA-conformity declaration
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UCKA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.

Electronic scrap
Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

(IT) Termometro digitale #2136 / #2137

Nota: L'aspetto può variare leggermente dalla figura a seconda del modello.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo del termometro e conservarle in un luogo sicuro.

Utilizzo conforme
il termometro per il rilevamento della febbre negli animali di grandi dimensioni è pensato esclusivamente per l'uso in campo veterinario, non sulle persone.

Utilizzo
Disinfettare innanzitutto la sonda prima dell'utilizzo. Per accendere, premere l'interruttore ON/OFF accanto al display; un breve bip indica che il termometro è pronto per l'uso. Non appena compaiono le lettere „Lo" e un „°C" lampeggiante, il termometro è pronto per l'uso. Se la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C sul display LCD compare „Lo °C", in caso di una temperatura ambiente superiore a 42 °C sul display compare „HI °C". Non appena viene raggiunto un valore di temperatura stabile, si sente un bip risuonare per quattro volte e il simbolo „°C" smette di lampeggiare. Sul display compare la temperatura più alta che è stata misurata. Quando la misurazione è conclusa, spegnere il termometro premendo il pulsante ON/OFF. Una volta visualizzata una temperatura, il termometro si spegne automaticamente dopo 10 minuti.

Funzione di memorizzazione
Spegnere il termometro, quindi tenere premuto l'interruttore ON/OFF per ca. 2 secondi. Il valore misurato per ultimo con „°C" compare automaticamente sul display LCD.

Metodi per misurare la temperatura
Nel retto (rettale)
Dal punto di vista medico, questo è il metodo di misurazione più preciso. La punta del termometro viene introdotta con cautela nel retto a una profondità massima di 2 cm. La normale durata della misurazione è di 9 - 11 secondi.

Nella bocca (orale)
Nella bocca vi sono diverse aree di calore. In generale, la temperatura orale è inferiore di 0,3 °C - 0,8 °C rispetto alla temperatura rettale. La normale durata della misurazione è di 15 - 19 secondi.

Nota: Per stabilire la temperatura basale, si consiglia vivamente la misurazione rettale in quanto procedimento a maggior grado di precisione; inoltre, si consiglia di prolungare la durata della misurazione a 3 minuti dopo il bip.

Pulizia e disinfezione
Pulire la punta del termometro passando un disinfettante (ad es. alcol etilico al 70 %) con un panno umido.

Misure di sicurezza
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con acqua calda.
- Non esporre l'apparecchio ad alte temperature o alle irradiazioni dirette del sole.
- Non far cadere il termometro. Non è resistente agli urti e alle cadute.
- Non piegare né aprire l'apparecchio (a eccezione del vano batteria).
- Non pulire l'apparecchio con diluenti, benzina o benzolo. Per la pulizia, usare solo acqua o disinfettanti.
- Non tenere termometri impermeabili più di 30 minuti sott'acqua.
- Il termometro contiene componenti di piccole dimensioni (batteria, vano batteria), che possono essere ingeriti dai bambini. Per questo motivo, accertarsi che il termometro non sia inavvertitamente raggiungibile dai bambini.
- Evitare di piegare la punta rigida del termometro. In caso di termometri con punta flessibile: non piegare la punta più di 45 gradi.
- Se la temperatura ambiente è superiore a 35 °C o 95 °F, immergere la punta del termometro per ca. 5 - 10 secondi in acqua fredda prima di misurare la temperatura.
- La febbre persistente necessita di trattamento medico - consultare un veterinario!

Sostituzione della batteria
La batteria è vuota e deve essere sostituita quando compare il simbolo batteria „▬" o „▭" a destra nel display LCD. Togliere la copertura del vano batteria e sostituire la batteria con una nuova (preferibilmente senza mercurio) dello stesso tipo. Attenzione: il segno „+" deve essere rivolto verso l'alto, il segno „-" verso il basso.

Specifiche tecniche

Tipo:	termometro a massima
Gamma di misurazione:	(32,0 ~ 42,0) °C
Precisione di misurazione:	+/- 0,1 °C (35,5 °C ~ 42,0 °C) +/- 0,2 °C (al di fuori della gamma di temperatura indicata)
Temperatura di conservazione/trasporto:	(-25 ~ 55) °C, ⩽ 95 % RLF
Temperatura ambiente durante l'uso:	(5 ~ 35) °C ⩽ 80 % RLF
Passo di misurazione minimo:	0,1 °C
Tipo di batteria:	Batteria alcalina al manganese, tipo LR41, 1,5 V durata minima 100 ore in funzionamento continuo
Peso:	ca. 13 g

Calibrazione
Il termometro viene generalmente calibrato in fase di produzione. In caso di utilizzo conforme alle istruzioni per l'uso non è necessario calibrare regolarmente il termometro.

Dichiarazione di conformità CE
La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

Rottame elettrico
Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Lo smaltimento regolare contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente ed impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.





Albert Kerbl GmbH Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany Tel.: +49 8086 933-100
www.kerbl.com info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF, UK Phone +44 1572 72258
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

2136=2137=BA_DigitalThermometer_1126